

4610

4610

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier Concernant divers Tableaux

anciens - visibles chez M^r Cristel à

Namur. -

N^o 4610 -

M^r Cristel - divers Tableaux Anciens

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE



PONTS ET CHAUSSEES

SERVICE SPÉCIAL
DE LA MEUSE
ET DE SES AFFLUENTS

SAMBRE CANALISÉE

PROVINCE DE NAMUR

N^o

OBJET :

Réponse à la lettre du

ANNEXE :

Namur, le 19 Juin 1898.

Monsieur Van Meurs
Secrétaire de la Commission Directeur
des musées royaux de peinture et de
Sculpture à Bruxelles.

Conformément à ma lettre de ce
jour je vous prie de vouloir bien remettre
à mon fils M. Léon Cristel (rue Stephane
n^o 96 à Lachen) porteur de la présente
les trois tableaux

Sacrifice d'Abraham
Betsabé au bain
Côte de moine

Que j'ai soumis au musée Royal de
peinture de Bruxelles.

Mon fils se chargera de me renvoyer
ces toiles.

Léon Cristel



Lettre de voiture. -- Transports à l'intérieur de la Belgique. --- Vrachtbrief. -- Vervoer binnen België.

TARIF N° (1)

2

— TARIEF N° (1)

STATION D'EXPÉDITION. — Statie van afzending.

STATION DE DESTINATION. — Statie van bestemming

Wagons
(Wagens)N° (N°)
Marques (Merken)Prescriptions de l'expéditeur
quant à l'affranchissement.
(Voorschriften des afzenders
wegens de frankoering.)

(5)

franco

Débours.

Voorschot.

Remboursement.

Terugbetaling.

Intérêt à la livraison.

Belang bij de aflevering

Valeur déclarée (6).

Aan gegeven waarde (6).

En toutes lettres. (In letterschrijven.)

trois mille francs

Timbre du bureau de départ
(Stempel van het kantoor
van vertrek.)

M⁽²⁾onsieur Van Moens, Secrétaire de la Commission
administrative du musée royal de peinture
à (te) rue de la régence à Bruxelles
à livrer (3) à domicile
(af te leveren) (3)

Vous recevrez les articles ci-après désignés aux conditions du tarif
Gij ontvangt de goederen onder de voorwaarden van het (4)

Marques
et numéros
des colis.
Merken en
nummers
der colli.Nombre
de colis.
Aantal
colli.Nature
de l'emballage.
Aard
der verpakking.

NATURE DU CONTENU DES COLIS (4).

AARD VAN DEN INHOUD DER COLLI (4).

Poids brut
en kilo-
grammes.
Ruw kilo-
gram-
gewicht.Poids
à taxer en
kilogr.
Te betalen
gewicht
kilogram.

Documents annexés.

Bijgevoegde bescheiden.

P. en
au départ.
Gegeven
bij vertrek.

DÉTAIL DES FRAIS.

OMSTANDIGE OPGAVE DER KOSTEN.

A percevoir
à l'arrivée.
Te heffen bij
aankomst.

1 R.

C.

Débours (Voorschot)
Remboursement (Terugbetaling)
Frais de retour d'argent (Kosten van terugzending van geld)
Taxe supplémentaire pour débours (Bijkosten voor voorschot)
Frais de transport. Taxe au poids, etc., à fr. par
(Vervoer- Vracht op 't gewicht enz., tegen fr. per
kosten). Taxe à la valeur (7) à fr. par
Premie op de waarde (7) tegen fr. per
Enregistrement (Inschrijving).
Prise à domicile (Afhaling).
Remise à domicile (Bestelling).
Taxe de déclaration d'intérêt à la livraison (Premie voor verklaring van
belang bij de aflevering).
Frais de désinfection (Kosten van ontsmetting)
Autres frais (Andere kosten)

TOTAL (Totaal).

FR.

C.

Timbre de pesage.
(Weegstempel)A M⁽²⁾onsieur, le 10 Mai 1898.

SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR (Handtekening des afzenders)

NOM ET ADRESSE DE L'EXPÉDITEUR (Naam en adres des afzenders)

Mile Cristel

maître charbonnier du Dinant 20

La Plante Namur

Déclaration de responsabilité. — Je soussigné, exonère le chemin de fer de toute responsa-
VERKLARING VAN VERANTWOORDELIJKHEID. — Ik ondergetekende, ontsla den spoorweg vanbilité pour les conséquences résultant (8)
alle verantwoordelijkheid wegens de gevolgen van (8)SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR
(Handtekening des afzenders)Timbre du bureau d'arrivée.
(Stempel van het kantoor
van aankomst.)

(1) Indiquer à la main, selon le cas, « Tarif n° 1 (express) ». — Tarif n° 2 (service accéléré) ». —
« Tarif n° 4 ». — Tarif n° 5 (grande vitesse) », ou « Tarif n° 6 (grande vitesse) ». — Pour les
autres renvois, voir au verso.

(1) Bijschrijven, volgens het geval, « Tarif n° 1 (spoedverzendings) ». — Tarif n° 2 (snel dienst) ». —
« Tarif n° 4 ». — Tarif n° 5 (als ijlgood) » of « Tarif n° 6 (als ijlgood) ». — Andere verwij-
zingen, zie ommezijde.

2. Nom et adresse du destinataire (localité, rue, numéro).

3. Indiquer, le cas échéant, que la livraison doit avoir lieu « en gare » ou « bureau restant ». — Pour les envois des tarifs n° 1 et 4, stipuler, le cas échéant, les conditions spéciales de livraison prévues au tarif à appliquer.

4. Intérieur de l'Etat, mixte, etc.

5. Sauf stipulation contraire en lettre de voiture, la mention « franco » signifie que l'expéditeur acquitte les frais de transport, les taxes supplémentaires pour intérêt à la livraison et tous les frais qui peuvent être perçus par la station de départ, y compris, le cas échéant, la taxe supplémentaire pour débours et les frais de remise à domicile. Cette mention ne s'applique pas aux frais qui viennent grever la marchandise en cours de route.

6. Pour les envois à effectuer aux conditions du tarif n° 4 exclusivement.

7. Pour les envois du tarif n° 4, la valeur déclarée de l'envoi doit être indiquée en toutes lettres dans la colonne ad hoc.

8. Du manque d'emballage, de la défectuosité de l'emballage, de détérioration, etc.

Observations concernant les colis expédiés en Belgique, du territoire libre en destination du rayon réservé de la douane. (Extrait de l'arrêté ministériel du 2 août 1881, du Département des Finances) — I. Pour pouvoir tenir lieu de passavant, la lettre de voiture ou le bulletin d'expédition doit contenir le nom et l'adresse de l'expéditeur, le nom et l'adresse du destinataire, le nombre, la marque, les numéros et le contenu des colis, avec une spécification suffisante des marchandises, leur quantité, leur poids et leur valeur (l'indication de la valeur doit être portée dans la colonne « nature du contenu des colis » et suivie de la mention « pour la douane »). — II. Lorsque le destinataire habite une localité autre que celle où est située la station d'arrivée, la lettre de voiture ou le bulletin d'expédition doit mentionner, outre la station d'arrivée, le lieu définitif de destination, la voie à suivre pour y arriver et le moyen de transport à employer. En l'absence de ces dernières indications, la lettre de voiture ou le bulletin d'expédition est complété et rendu valable, pour le transport au delà de la station d'arrivée, par les employés de la douane en permanence à cette gare ou, à leur défaut, par le chef de station.

N. B. — En cas de réclamation, la lettre de voiture doit être produite

2. Naam en adres des bestemmings (plaats, straat, nummer).

3. Desvoorkomend aanwijzen of de zending « ter statie » of « kantoorliggend » moet afgeleverd worden. — Voor zendingen van tarief n° 1 en 4, desvoorkomend, opgeven de bijzondere voorwaarden van aflevering, voorzien bij het toe te passen tarief.

4. Staatstarief voor binnenverkeer, gemengd tarief enz.

5. Behalve bij andersluidende bepaling in den vrachtbrief, wordt door « franco » verstaan dat de afzender te zijnen laste neemt den vrachtprijs, de premie voor belang bij de aflevering en alle kosten die bij vertrek kunnen geheven worden, met inbegrip der voorkomende bijkosten voor voorschotten en het bestelloon. Daarin zijn niet begrepen de kosten die tijdens het vervoer ten laste der goederen komen.

6. Alleen voor zendingen tegen de voorwaarden van tarief n° 4.

7. Voor zendingen tegen tarief n° 4, moet de aangegeven waarde der zending in letterschrift opgegeven zijn in de daartoe bestemde kolom.

8. Niet-verpakking, onvoldoende verpakking, bederf enz.

Aanmerkingen wegens de colli verzonden in België, uit het vrije gebied naar het tolgebied. (Uittreksel van het ministeriël besluit van 2 Augustus 1881, van het Departement van Financiën.) — I. Om als paspoort te kunnen dienen, moet de vrachtbrief of het verzendingsbulletijn naam en adres des afzenders, naam en adres des bestemmings, aantal, merk, nummers en inhoud der colli opgeven met voldoende aanwijzing der goederen, dezer hoeveelheid, gewicht en waarde (de waarde moet opgegeven zijn in de kolom « aard van den inhoud der colli », gevolgd van de melding « voor het tolwezen »). — II. Bewoont de bestemming eene andere gemeente dan die der statie van aankomst, dan moet de vrachtbrief of het verzendingsbulletijn, behalve de statie van aankomst, de plaats der eindbestemming, den weg om er te komen en het te gebruiken vervoermiddel vermelden. Ontbreken die laatste meldingen dan wordt de vrachtbrief of het verzendingsbulletijn volledig en geldig gemaakt voor verder vervoer dan de statie van aankomst, door de bestendige tolbeambten in die statie, of, als er geene zijn, door den statieoverste.

N. B. — Bij klacht moet de vrachtbrief vertoond worden.

La Plante, Namur, le 11 Mai 1898.

Monsieur Van Moons
Secrétaire général de la Commission du
musée royal de peinture
rue de la Régence à Bruxelles,

J'ai eu hier l'avantage de vous
expédier, en deux caisses cachetées marquées EC 1 et 2,
trois tableaux anciens que j'offre en vente au
musée Royal de peinture de Bruxelles, savoir:

Caisse n° 1

Une figure de moine, de Bartolomeo Passante
longueur 0^m,48; largeur 0^m,33 (n° 47 du catalogue ci-joint)

Caisse n° 2

Sacrifice d'Abraham, de Luca Giordano 1^m,39 x 1^m,06
(n° 6 du catalogue).

Betsabée au bain, de A. Francesco Solimena
1^m,25 x 0^m,94 (n° 24 du catalogue).

Je viens vous prier, Monsieur le Secrétaire,
d'avoir l'obligeance de demander à la Commission
dont vous faites partie de vouloir bien examiner
ces toiles pour le cas où elle serait disposée
à en faire l'acquisition.

Monsieur le vicomte Baron D'Elzée a vu ma
collection lors d'une visite dont Monsieur le Gouver-
neur de la province de Namur et lui ont bien voulu
m'honorer.

Il me serait agréable de recevoir un mot de vous
qui me ferait connaître que vous avez bien reçu
les trois tableaux décrits plus haut.

Vous remerciant à l'avance je vous prie d'agréer,
Monsieur le Secrétaire l'assurance de ma parfaite
considération

Emile Guste

Compte rendu
de la Commission
du Musée Royal
de Peinture
à Bruxelles
le 11 Mai 1898
La Plante
Namur.

PONTS ET CHAUSSEES

SERVICE SPÉCIAL
DE LA MEUSE
ET DE SES AFFLUENTS

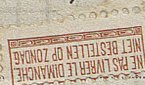
SAMBRE CANALISÉE
PROVINCE DE NAMUR

Namur, le 4 Juin 1898

Monsieur Van Mons,
Secrétaire Général du musée royal
de peinture, rue de la Régence,
Bruxelles.

N^o

OBJET :



J'ai l'honneur de vous confirmer
ma lettre du 11 Mai dernier vous annonçant
l'envoi de trois tableaux anciens :

Figure de moine, de Bartolomeo Passanti;
Sacrifice d'Abraham, de Luca Giordano;
et Betsabée au bain, de A. Francesco Solimena,
que j'offrais en vente au musée royal.

Réponse à la lettre du

Vous m'obligeriez, Monsieur, de vouloir bien
me faire connaître si le Musée n'a pas
amateur de ces toiles et, dans la négative,
de vouloir bien me dire si je puis les
faire reprendre.

ANNEXE :

Dans l'attente de vous lire je vous
salue d'après, Monsieur, mes bien
sincères civilités.

Emile Cristel

9 Juin 1898.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N° 4610

M. L. C.

M. le Directeur d'ordonner de
la décision prise par le
C. S. de la Commission
N°

Monsieur le Directeur de M.
par Aménité ~~et~~ ~~et~~ ~~et~~

~~sur la intention de la C.~~

^{en deux}
D. Desquais pour la

Collection de M. L. C., sur
des 3 tableaux que vous
avez bien voulu remettre à
la Commission, & que j'ai
l'honneur de M. L. C.

Ce ouvrage sur M. L. C.
vous sera à M. L. C. de l'Etat
pour être, ainsi que M. L. C.
D. A. M. L. C. M. L. C.
C'est la M. L. C. de la Commission

Je tiens à vous dire aussi
que c'est plus tôt au M. L. C.
M. L. C. c'est un M. L. C.
avons informé M. L. C.

PONTS ET CHAUSSEES

SERVICE SPÉCIAL
DE LA MEUSE
ET DE SES AFFLUENTS

SAMBRE CANALISÉE

PROVINCE DE NAMUR

N^o

— 9035 —

OBJET :

Réponse à la lettre du

ANNEXE:

Namur, le 19 Juin

1898

Monsieur le Secrétaire
de la Commission directrice des
musées royaux de peinture et
de sculpture à Bruxelles,

J'ai l'avantage de vous assurer
réception de votre lettre du 9 Juin courant
et de vous prier de vouloir bien remettre
à mon frère M. Léon Cristel rue
Stephania 96 à Laeken les trois tableaux
faisant l'objet de ma lettre du 4 et

Mon frère se présentera muni d'une
lettre de moi aux fins ci-dessus pour
prendre possession de ces toiles.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire
l'assurance de ma considération distinguée

Emile Cristel

Révisé

CATALOGUE DES TABLEAUX ANCIENS

EN VENTE

CHEZ M. EMILE CRISTEL

Ancienne Chaussée de Dinant, n° 20, La Plante (Namur)

DOMENICO BRANDI. 1683-1735. — Animaux et paysages. — Peintre du vice-roi de Naples. — Tableaux à Madrid.

N° 1. **Vue champêtre Suisse.**

BARTOLOMÉO PASSANTE. — Ecole espagnole. — 17^{me} siècle. — Elève de Ribera.

N° 47. **Figure de moine.**

N° 49. **Saint Gérôme.**

CARLOS COPPOLA. — 1665. — Histoires et batailles. — Elève de Falcone — fit partie des compagnons de la mort. — Même manière que son maître mais plus de vigueur dans les chevaux de bataille.

N° 15 **Bataille** {
N° 16. **Bataille** { Pendants.

LUCA GIORDANO. 1632-1703. — Peintre Napolitain; élève de Ribera et de Pierre de Cortone — dit Fapresto. — Tableaux à Naples, Rennes, Milan, Marseille, Lahaye, Florence, St-Petersbourg, Paris, Munich, Madrid et Vienne.

N° 6 **Sacrifice d'Abraham.**

8. **Bataille.**

41 **Sainte Véronique.**

42. **Sainte Anne.**

ARRIGO FIAMMINGO. 1601. — Peintre romain.

N° 48. **Judith.**

GÉRARD HARDOFF. 1769. — Ecole allemande. Paysage et genre. — Élève de Tischbein et Casanova. — Travailla longtemps à Hambourg.

N° 46. **Paysage avec effet de lune.**

JEAN de KEMP. 17^{me} siècle. — École hollandaise. — Fils de Nicolas-le-Vieux. Batailles.

N° 7. **Bataille.**

37. **Id.** {
38. **Id.** { Pendants.
39. **Id.** {
40. **Id.** }

ANGÉLIQUE KAUFFMANN. 1741-1807. — Née en Suisse. Célèbre dès l'âge de 12 ans. Travailla à Parme, Florence, Naples, Rome, Venise et Londres. Imitation du Poussin et de l'antique. Tableaux à Florence, Londres, Berlin, Dresde, Munich et Saint-Petersbourg.

N° 45. **Paysage avec figures.**

Le Chevalier NICOLAS MALINCONICO. 17^{me} siècle. — Elève de Lucas Giordano

N° 21. **Scène de la vie de Joseph.**

22. **Id.** **id.**

FRANCESCO DI MURA (dit Franceschiello ou Franceschetto). Peintre napolitain. 1730. — Le peintre le plus distingué de l'école de Solimena. — Tableaux à Mantoue, Turin, au palais du roi de Sardaigne.

N° 23. **Tarentelle joyeuse.**

25. **Annonciation.**

35. **Sainte-Famille.**

36. **Rencontre de S^{te}-Elisabeth.**

43. **Sainte-Barbe.**

51. **Naissance du Christ.**

MICHEL PAGANO. — 17^{me} siècle. — Peintre napolitain. — Tableaux à Madrid.

N° 18. **Paysage.**

RUOPPOLI (JEAN-BAPTISTE). 1685. — Peintre romain. Elève de Porpora. — Supérieur à son maître.

N° 9. {
10. { **Fruits** (pendants).

FRANCESCO SOLIMENA. (Dit l'abbé Ciccio). — 1657-1747. Elève de Francesca, de Maria et de Giacomo del Pò. Peintre napolitain. — Tableaux à Saint-Petersbourg, Naples, Gênes, La Haye, Rome, Florence, Munich, Dresde (7 tableaux), Vienne (6), Madrid (4), Paris (2).

N^{os} 24. **Betsabée au bain.**

27. **Noce champêtre.**

30. **Josué arrêtant le Soleil.**

31. **Joseph vendu par ses frères.**

34. **La Samaritaine.**

JOSEPH TASSONI. — 1653-1737. — Peintre Romain, rival de Domenico Brandi.

N^o 3. **Animaux.**

OCTAVE DEL VIVIANI. — Brescia, 17^{me} siècle. Elève de Sandrino. — Architecture et vues. — OEuvres à Dresde et Madrid.

N^o 28. **Architecture.**

N^o 29. **Architecture.**

ANDRÉ VACCARO. — Naples. — 1598-1670. — Elève de Girolamo Desparato. — Appartenait à la Société des compagnons de la Mort. — Tableaux à Naples, Dresde, Munich, Paris, Madrid (8 tableaux).

Choisit successivement pour modèles le Caravage et le Guide.

N^o 33. **S^{te} Rose.**

JACQUES DA PONTE (dit : il Bassano) 1510-1592. Elève de son père François et de Bonifazio à Venise. Beaucoup d'imitateurs.

N^o 2. **Naissance du Christ.**

NICOLAS POUSSIN. — Ecole française — 1594-1665 — Chef de l'ancienne école française, surnommé le philosophe de la peinture — 39 tableaux au Louvre.

N^o 44. **Paysage avec figures.**

NICOLAS VISO.

N^{os} 3. } **Paysages** (pendants)
4. }

19. **Paysage.**

32 **Marine.**

FEDELE FISCHIETTI.

N^{os} 11. **Figure allégorique** }
12. Id. Id. } pendants
13. Id. Id. }
14. Id. Id. }

ORTELO.

N^o 17. **Paysage.**

COCCIRANDO.

N^o 20. **Architecture.**

MARLUZZI

N^o 26 **Paysage (baptême de Jésus)**

ECOLE DE SALVATOR ROSA.

N^o 50. **Paysage.**

AUTEURS INCONNUS.

N^o 52. **Paysage avec figures.**

N^o 53. **Etude (figures).**

Bureau 2-2-98

N^o 4610

Monsieur E. B. Lormand
Paris

Ex.

Monsieur Lormand

Je vous prie de bien vouloir

examiner les propositions

ci-jointes pour la ~~publication~~
des ouvrages

~~et de leur valeur~~

que vous avez signalés

à l'attention de la

Commission ^{National} de l'Instruction -

Elle a l'honneur de vous adresser

ci-joint un ou deux ^{autres} ouvrages

que vous choisirez

Spécialement pour ~~leur~~ leurs qualités leur

origine, ou leur état de

conservation, et qui par

viendront, pour ainsi dire, éventuellement

bonheur
meut, l'avenir, des
voti. opposé, par la
collecte. ou de l'Etat, à
C^{te} D: la commission
~~mettre~~ également
chaque un par son rôle

La ~~ta~~^{mission} des vus
M^r l'air c'est, et lui-même
la commission de vus,
être couronné en Public
de D. A. 2 de M^r de
N^o 4, et il va être
d'indiquer le prix
demandé pour chaque
d'essai -

Paul
M^r de
}

Mont 18-I-48

à M. L. Marquis de Mont
de Mont
de L. L. L. L.

Monsieur.

J'ai l'honneur de vous
prier en votre absence, que le collecteur
de toutes les contributions
que vous avez bien voulu
accepter d'aller en
miner à Mont
à l'occasion ~~de la~~ d'un prochain
voyage, et d'aller
en M. Cristel
fonctionnaire de
Paris & Chaux-de-Fonds

am. cilic' à la
Plante — Ancien
Château de Dinant

N° 20 —

~~M~~ Le Baron d'Ormont
qui me fournit les
renseignements, le m'ayant
donné plaisir à votre
disposition, pour vous
présenter la collection
dont il s'agit, si vous
vouliez lui faire honneur
de l'expédier de son
d'au lieu de votre
Nuit, chez M. Cristol.
Veuillez agréer
v

BEAUX-ARTS. 1845.

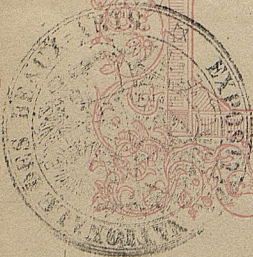
EXPOSITION NATIONALE
DES BEAUX-ARTS.

1845

Carte d'entrée pour le 19 Août.

Prix : 1 franc.

N^o 2890



Chez M. Cristel —

Location de poutre & charpente

Ancien Châssin de Dénant 20
à la Plante —

A L B^{re} d'Ornament —